

Rut

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 ממשפחת מירע] מירע] וְלִנְעָמִי
de-familia-de [pariente] Y-para-Noami
H4940 H2428 H1368 H0376 H0376 H4129 H3045 H5281
אֱלִמֶלֶךְ וְשֵׁמוֹ בְּעֹז:
Elimélec y-su-nombre Boaz
H0458 H1162 H8034

Y TENÍA Noemi un pariente de su marido, varón poderoso y de hecho, de la familia de Elimelech, el cual se llamaba Booz.

2 וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאבִּית אֶל-נְעֻמִי אֶל-הַמּוֹאבִּית רוּת וַתֹּאמֶר
y-espigaré al-campo por-favor iré Noami a la-moabita Rut Y-dijo
H3950 H4994 H3212 H5281 H0413 H4125 H7327 H0559
בְּשִׂבְלִים אַחֵר אֲשֶׁר אֶמְצָא חֵן גְּרָמָה בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ וְלִי
entre-las-espigas tras de-quien encuentre gracia en-sus- ojos y-dijo a-ella ve
H3212 H0559 H2580 H4672
בְּתִי:
hija-mía
H1323

Y Ruth la Moabita dijo á Noemi: Ruégote que me dejes ir al campo, y cogeré espigas en pos de aquel á cuyos ojos hallare gracia. Y ella le respondió: Ve, hija mía.

3 וַתֵּלֶךְ וַתְּבוֹא וַתֵּסְפֹג וַתֵּלֶךְ בְּשָׂדֶה אַחֲרֵי הַקְּצָרִים וַיִּקֶּר מִקְרָהּ חֶלֶקֶת
y-espigó y-vino Y-fue y-espigó en-el-campo tras los-segadores y-sucedio su-suerte porción-de
H3950 H0935 H3212 H4745
הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִמֶלֶךְ:
el-campo de-Boaz que de-familia-de Elimélec
H1162 H4940 H0458

Fué pues, y llegando, espigó en el campo en pos de los segadores: y aconteció por ventura, que la suerte del campo era de Booz, el cual era de la parentela de Elimelech.

4 וַיְהִי כֵּן בָּעֵז וַחֲסִמְבִּית וַיֹּאמֶר לְקֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ
Y-he-aquí Boaz de-Belén y-dijo a-los-segadores Yahweh con-ustedes
H2009 H1162 H0935 H1035 H0559 H3068 H0559
לֹא יְבָרְכֶךָ יְהוָה:
a-él te-bendiga Yahweh
H1288 H3068

Y he aquí que Booz vino de Beth-lehem, y dijo á los segadores: Jehová sea con vosotros. Y ellos respondieron: Jehová te bendiga.

5 וַיֹּאמֶר בְּעֹז לְנִעְרֹו הַנֶּצֶב עַל-הַקְּצָרִים לְמִי הַנְּעִרָה הַזֹּאת:
Y-dijo Boaz a-su-siervo el-puesto sobre los-segadores de-quién la-joven esta
H0559 H1162 H5288 H5324 H4310 H291 H2063

Y Booz dijo á su criado el sobrestante de los segadores: ¿Cúya es esta moza?

וַיַּעַן	הַנֶּעֱרָב	עַל־	הַקֹּצְרִים	וַיֹּאמֶר	נַעֲרָה	מוֹאֲבִיתָ	הִיא	6
Y-respondió	el-siervo	sobre	los-segadores	y-dijo	joven	moabita	ella	
	H5288	H5324		H0559	H5291	H4125	H1931	
וְהָשָׁבָה	עִם־	נָעֳמִי	מִשָּׂדֶה	מוֹאֵב:				
la-que-volvió	con	Noami	de-campo-de	Moab				
H7725		H5281		H4124				

Y el criado, sobrestante de los segadores, respondió y dijo: Es la moza de Moab, que volvió con Noemi de los campos de Moab;

וַיֹּאמֶר	אֶלְקָטָהּ־	נָא	וְאֶסְפְּתִי	בְּעִמּוֹרִים	אַחֲרַי	הַקֹּצְרִים	וַתָּבוֹא	7
Y-dijo	espigaré	por-favor	y-recogeré	entre-las-gavillas	tras	los-segadores	y-vino	
H0559	H3950	H4994	H0622				H0935	
וַתִּשְׁמָר	מֵאָז	הַבֹּקֶר	וְעַד־	עַתָּה	זֶה	שָׁבָתָהּ	הַבֵּית מְעַט:	
y-permaneció	desde	la-mañana	y-hasta	ahora	esto	su-sentarse	la-casa poco	
H5975		H1242	H5704	H6258	H2088	H3427	H4592	

Y ha dicho: Ruégote que me dejes coger y juntar tras los segadores entre las gavillas: entró pues, y está desde por la mañana hasta ahora, menos un poco que se detuvo en casa.

וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	אֶל־	רוּת	הֲלֹא	שָׁמַעַתְּ	בְּתִי	אֶל־	תֵּלְכִי	לְלֶקֶט	בַּשָּׂדֶה	8
Y-dijo	Boaz	a	Rut	acaso-no	oyes	hija-mía	no	vayas	a-espigar	en-campo	
H0559	H1162	H0413	H7327	H3808	H8085	H1323	H0408	H3212	H3950		
אֲחֵר	וְגַם	לֹא	תַעֲבֹרִי	מִזֶּה	וְכֵן	תִּדְבְּקִין	עִם־	נַעֲרָתִי:			
otro	y-también	no	pases	de-aquí	y-así	te-apegarás	con	mis-siervas			
H0312	H1571	H3808		H2088	H3541	H1692		H5291			

Entonces Booz dijo á Ruth: Oye, hija mía, no vayas á espigar á otro campo, ni pases de aquí: y aquí estarás con mis mozas.

עֵינֶיךָ	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר־	יִקְצְרוּן	וְהֵלַכְתְּ	אַחֲרֵיהֶן	הֲלֹא	צִוִּיתִי	אֶת־	9
tus-ojos	en-el-campo	que	sieguen	y-andarás	tras-ellas	acaso-no	ordené	a	
				H1980		H3808	H6680	H0853	
הַנְּעָרִים	לְבִלְתִּי	נִנָּעַךְ	וְצִמַּת	וְהֵלַכְתְּ	אֶל־	הַכֵּלִים	וְשִׁתִּית	מֵאֲשֶׁר	
los-jóvenes	para-no	tocarte	y-si-tienes-sed	e-irás	a	las-vasijas	y-beberás	de-lo-que	
H5288	H1115	H5060	H6770	H1980	H0413	H3627	H8354		
יִשְׁאַבּוּן	הַנְּעָרִים:								
saquen	los-jóvenes								
H7579	H5288								

Mira bien al campo que segaren, y síguelas: porque yo he mandado á los mozos que no te toquen. Y si tuvieres sed, ve á los vasos, y bebe del agua que sacaren los mozos.

וַתִּפֹּל	עַל־	פָּנֶיהָ	וַתִּשְׁתָּחוּ	אֶרֶצָה	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	מַדּוּעַ	מָצָאתִי	חַן	10
Y-cayó	sobre	su-rostro	y-se-postró	tierra	y-dijo	a-él	por-qué	encontré	gracia	
H5307		H6440	H7812	H0776	H0559	H0413	H4069	H4672	H2580	
בְּעֵינֶיךָ	לְהַכִּירוּנִי	וְאֲנֹכִי	נִכְרִיָּה:							
en-tus-ojos	para-reconocerme	y-yo	extranjera							
		H0595	H5237							

Ella entonces bajando su rostro inclinóse á tierra, y díjole: ¿Por qué he hallado gracia en tus ojos para que tú me reconozcas, siendo yo extranjera?

וַיַּעַן	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	לָהּ	חֲגֹר	חֲגֹר	הָגֵד	לִי	כָּל	אֲשֶׁר-	עָשִׂיתָ	אֶת-
Y-respondió	Boaz	y-dijo	a-ella	contado	contado	fue-contado	a-mí	todo	lo-que	hiciste	con
H1162	H0559	H5046	H5046	H3605	H0854						
חֲמוּתָךְ	אַחֲרַי	מוֹת	אִישְׁךָ	וַתַּעֲזֹבִי	אָבִיךָ	וְאִמְךָ	וְאֶרֶץ				
tu-suegra	después-de	muerte-de	tu-esposo	y-dejaste	tu-padre	y-tu-madre	y-tierra-de				
H2545	H4194	H0376	H0001	H0517	H0776						
מוֹלְדָתְךָ	וַתֵּלְכִי	אֶל-	עַם	אֲשֶׁר	לֹא-	יָדַעְתָּ	תָּמוּל	שְׁלֹשׁוֹם:			
tu-nacimiento	y-fuiste	a	pueblo	que	no	conociste	ayer	anteayer			
H4138	H3212	H0413		H3808	H3045	H8543	H8032				

Y respondiendo Booz, díjole: Por cierto se me ha declarado todo lo que has hecho con tu suegra después de la muerte de tu marido, y que dejando á tu padre y á tu madre y la tierra donde naciste, has venido á pueblo que no conociste antes.

יְשָׁלֵם	יְהוָה	פְּעָלָךְ	וַתְּהִי	מִשְׁכָּרְתְּךָ	שְׁלֵמָה	מֵעַם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל		
Pague	Yahweh	tu-obra	y-sea	tu-recompensa	completa	de-con	Yahweh	Dios-de	Israel		
H3068	H6467	H1961	H4909	H8003	H3068	H0430	H3478				
אֲשֶׁר-	בָּאת	לְחַסּוֹת	תַּחַת-	כְּנָפָיו:							
que	viniste	a-refugiarte	bajo	sus-alas							
H0935	H2620	H8478	H3671								

Jehová galardone tu obra, y tu remuneración sea llena por Jehová Dios de Israel, que has venido para cubrirte debajo de sus alas.

וַיֹּאמֶר	אֶמְצָא-	חֵן	בְּעֵינַיִךְ	אֲדֹנָי	כִּי	נִחַמְתָּנִי	וְכִי				
Y-dijo	encuentre	gracia	en-tus-ojos	señor-mío	porque	me-consolaste	y-porque				
H0559	H4672	H2580	H0113	H5162							
דִּבַּרְתָּ	עַל-	לֵב	שִׁפְחָתְךָ	וְאֲנֹכִי	לֹא	כְּאַחַת	שִׁפְחָתֶיךָ:				
hablaste	a	corazón-de	tu-sierva	y-yo	no	como-una-de	tus-siervas				
H1696	H8198	H0595	H3808	H1961	H0259	H8198					

Y ella dijo: Señor mío, halle yo gracia delante de tus ojos; porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, no siendo yo como una de tus criadas.

וַיֹּאמֶר	לָהּ	בֹּעַז	לְעֵת	הָאֲכָל	גָּשִׁי	הֵלֵם	וְאָכַלְתָּ	מִן-	הַלֶּחֶם	וְטָבַלְתָּ	
Y-dijo	a-ella	Boaz	al-tiempo-de	comer	acércate	aquí	y-come	de	el-pan	y-moja	
H0559	H1162	H6256	H0400	H5066	H1988	H0398	H3899	H2881			
פָּתַךְ	בַּחֲמִין	וַתֵּשֶׁב	מִצַּד	הַקּוֹצְרִים	וַיַּצְבֵּט-	לָהּ	קִלְי				
tu-bocado	en-el-vinagre	y-se-sentó	al-lado-de	los-segadores	y-le-pasó	a-ella	grano-tostado				
H2558	H3427	H6654	H7039	H6642							
וַתֵּאָכֵל	וַתִּשְׂבֹּעַ	וַתֵּתֵר:									
y-comió	y-se-sació	y-sobró									
H0398	H7646	H3498									

Y Booz le dijo á la hora de comer: Allégate aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y sentóse ella junto á los segadores, y él le dió del potaje, y comió hasta que se hartó y le sobró.

וַתָּקָם	לְלֶקֶט	וַיִּצְוֵ	בֹּעַז	אֶת-	נְעָרָיו	לֵאמֹר	גַּם	בֵּין			
Y-se-levantó	a-espigar	y-ordenó	Boaz	a	sus-siervos	diciendo	también	entre			
H3950	H6680	H1162	H0853	H5288	H0559	H1571	H0996				
הַעֲמָרִים	תִּלְקָט	וְלֹא	תִכְלִימוּהָ:								
las-gavillas	espigará	y-no	la-avergüencen								
H3950	H3808	H3637									

Levantóse luego para espigar. Y Booz mandó á sus criados, diciendo: Coja también espigas entre las gavillas, y no la avergoncéis;

16 וְגַם יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִשְׂרָאֵל
y-no y-espigar y-dejarán los-manojos de para-ella sacarán sacar Y-también
[H3808](#) [H3950](#) [H6653](#) [H1571](#)
תְּנִיעֶנָּהּ בָּהּ: תְּנִיעֶנָּהּ a-ella la-reprendan
[H1605](#)

Antes echaréis á sabiendas de los manojos, y la dejaréis que coja, y no la reprendáis.

17 וְתִלְקֵת בְּשָׂדֶה עַד-הָעֶרֶב וְתִחַבֵּט אֶת-לֶקְטֶה אֲשֶׁר-יְהִי כְּאֵפָה
como-efa-de y-fue espigó que lo y-golpeó la-tarde hasta en-el-campo Y-espigó
[H0374](#) [H1961](#) [H3950](#) [H0853](#) [H2251](#) [H6153](#) [H5704](#) [H3950](#)
שְׂעִירִים: שְׂעִירִים cebadas
[H8184](#)

Y espigó en el campo hasta la tarde, y desgranó lo que había cogido, y fué como un epha de cebada.

18 וְתִשָּׂא וְתִבֹּא הָעִיר וְתִרָא וְתִחַבֵּט אֶת-לֶקְטֶה וְתִזְצֹא וְתִתֵּן-לָהּ
a-ella y-dio y-sacó espigó que lo su-suegra y-vio la-ciudad y-vino Y-levantó
[H5414](#) [H3318](#) [H3950](#) [H0853](#) [H2545](#) [H7200](#) [H0935](#) [H5375](#)
אֶת-לֶקְטֶה הַזֶּה מִשְׂבַּעַת: אֶת-לֶקְטֶה הַזֶּה מִשְׂבַּעַת de-su-saciedad sobró que lo
[H7648](#) [H3498](#) [H0853](#)

Y tomólo, y vino á la ciudad; y su suegra vió lo que había cogido. Sacó también luego lo que le había sobrado después de harta, y dióselo.

19 וְתִאמֶר לָהּ חֲמוּתָהּ אֵיפָה לֶקְטֵת הַיּוֹם וְאֵנָּה עָשִׂיתָ יְהִי
sea trabajaste y-dónde hoy espigaste dónde su-suegra a-ella Y-dijo
[H1961](#) [H0575](#) [H3117](#) [H3950](#) [H0375](#) [H2545](#) [H0559](#)
מִכִּירוֹ בְּרוּךְ וְתִנָּד לְחֲמוּתָהּ אֶת-אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמּוֹ וְתִאמֶר
y-dijo con-él trabajó quien a a-su-suegra y-contó bendito quien-te-reconoció
[H0559](#) [H0853](#) [H2545](#) [H5046](#) [H1288](#)
שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמּוֹ הַיּוֹם בְּעוֹ: שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׁיתָ עִמּוֹ הַיּוֹם בְּעוֹ
Boaz hoy con-él trabajé con-quien el-hombre nombre-de
[H1162](#) [H3117](#) [H0376](#) [H8034](#)

Y díjole su suegra: ¿Dónde has espigado hoy? ¿y dónde has trabajado? bendito sea el que te ha reconocido. Y ella declaró á su suegra lo que le había acontecido con aquél, y dijo: El nombre del varón con quien hoy he trabajado es Booz.

20 וְתִאמֶר נְעֻמִי לְכַלְתָּהּ בְּרוּךְ הוּא לֵיהוָה אֲשֶׁר-לֹא עָזַב חֲסִדּוֹ
Y-dijo Noami a-su-nuera Noami bendito él de-Yahweh que no abandonó su-bondad
[H3808](#) [H3068](#) [H1931](#) [H1288](#) [H3618](#) [H5281](#) [H0559](#)
אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַמֵּתִים וְתִאמֶר לָהּ נְעֻמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ
y-a los-vivos y-a los-muertos y-dijo a-ella Noami cercano a-nosotras el-hombre
[H0854](#) [H0854](#) [H0559](#) [H4191](#) [H0376](#) [H7138](#) [H5281](#)
מִנְּאֻלָּנוּ הוּא: מִנְּאֻלָּנוּ הוּא de-nuestros-redentores
[H1931](#)

Y dijo Noemi á su nuera: Sea él bendito de Jehová, pues que no ha rehusado á los vivos la benevolencia que tuvo para con los finados. Díjole después Noemi: Nuestro pariente es aquel varón, y de nuestros redentores es.

21 וַתֹּאמֶר רוּת הַמֹּאבִּיתָה אִנִּי אֲמַר כִּי-גַם אֲנִי אֶל־עַם הַנְּעָרִים אֲשֶׁר-לִי
 a-mí que los-siervos con a-mí dijo que también la-moabita Rut Y-dijo
 H5288 H0413 H0559 H1571 H4125 H7327 H0559
 תִּדְבָּקִין עַד אִם-כָּלֹו אֶת כָּל-הַקָּצִיר אֲשֶׁר-לִי:
 a-mí que la-siega toda a terminen que hasta te-apegarás
 H3605 H0853 H3615 H5704 H1692

Y Ruth Moabita dijo: A más de esto me ha dicho: Júntate con mis criados, hasta que hayan acabado toda mi siega.

22 וַתֹּאמֶר נְעֻמִי אֶל-רוּת כְּלִיָּהּ טוֹב בְּתִי כִי תֵצְאִי עִם-נַעֲרוֹתָיו
 sus-siervas con salgas que hija-mía bueno su-nuera Rut a Naomi Y-dijo
 H5291 H3318 H1323 H3618 H7327 H0413 H5281 H0559
 וְלֹא יִפְגְּעוּ בָךְ בְּשָׂדֶה אֲחֵר:
 otro en-campo a-ti te-encuentren y-no
 H0312 H6293 H3808

Y Noemi respondió á Ruth su nuera: Mejor es, hija mía, que salgas con sus criadas, que no que te encuentren en otro campo.

23 וַתִּדְבֹּק בְּנַעֲרוֹת בּוֹאֵז לְלֶקֶט עַד-כְּלֹת קָצִיר-הַשְּׂעִרִים
 las-cebadas siega-de terminar hasta a-espigar Boaz a-las-siervas-de Y-se-apegó
 H8184 H3615 H5704 H3950 H1162 H5291 H1692
 וַתָּשָׁב אֶת-הַחֲטִיִּם וּקְצִיר הַחֲטִיִּם
 su-suegra con y-habitó los-trigos y-siega-de
 H2545 H0854 H3427 H2406

Estuvo pues junta con las mozas de Booz espigando, hasta que la siega de las cebadas y la de los trigos fué acabada; mas con su suegra habitó.